



Stage Line®

TRANSPORTABLES STEREO-VERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE STEREO AMPLIFIER SYSTEM

SYSTÈME AMPLIFICATEUR STÉRÉO PORTATIF

SISTEMA DI AMPLIFICAZIONE STEREO TRASPORTABILE



PMX-150SET

Best.-Nr. 24.4150



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–6.

F Avant toute mise en service ...

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 7–9.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7–9.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 10–12.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10–12.

PL Przed uruchomieniem ...

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 14–15.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 16.

S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från “img Stage Line”. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 16.

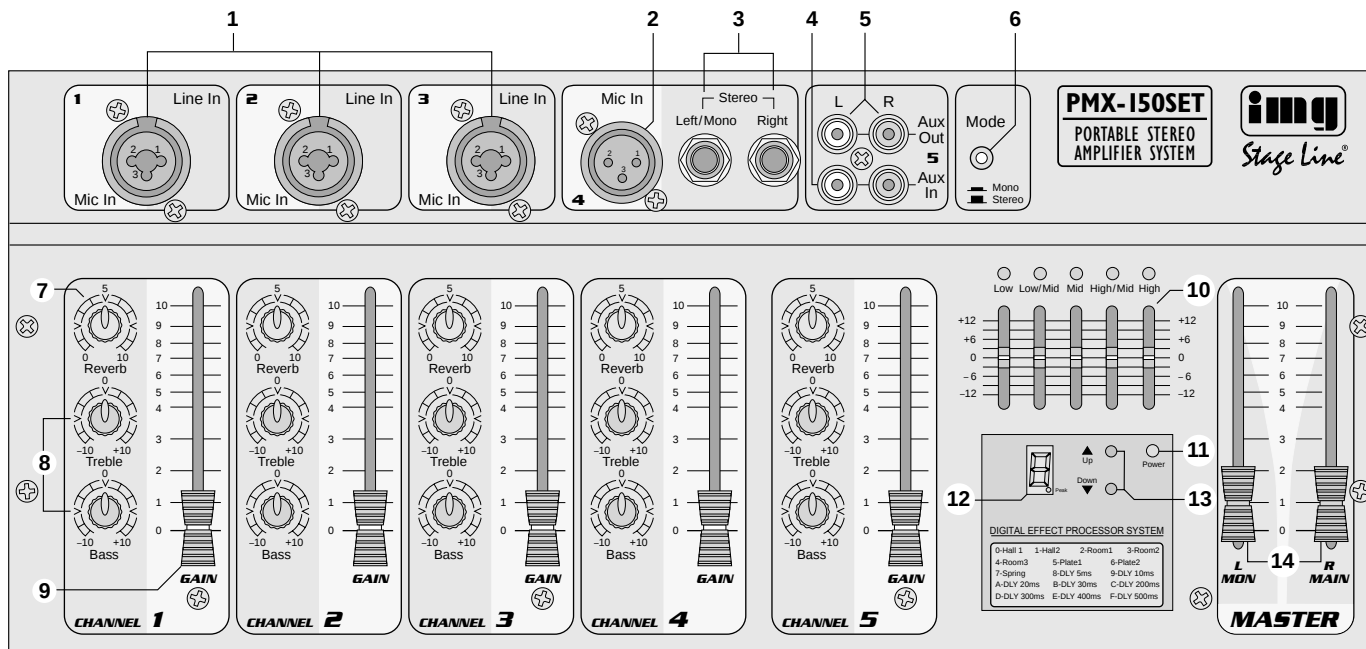
FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttää laitteen väärinkäytöltä.

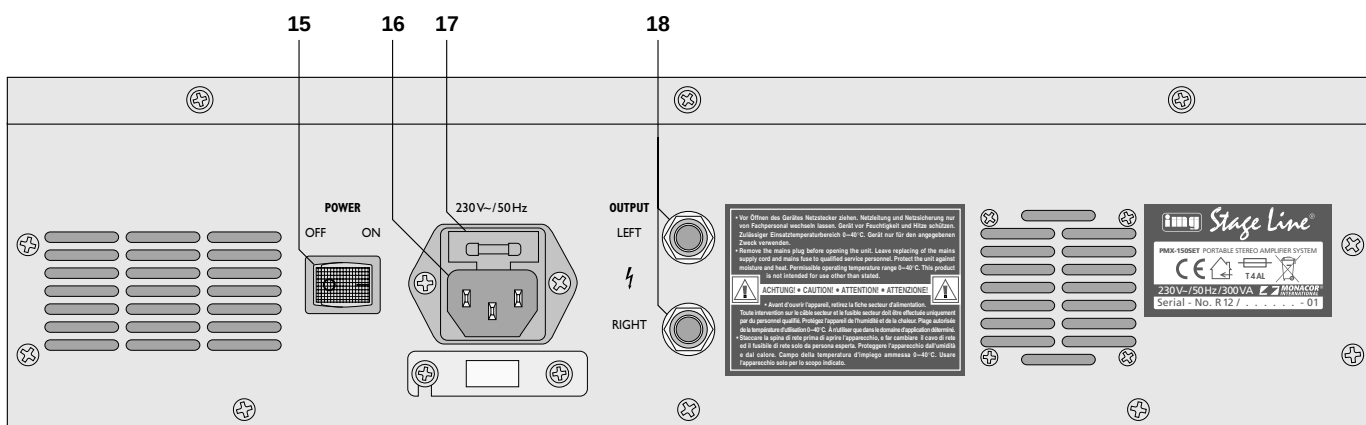
Käyttöohjeet löydät sivulta 16.

 **Stage Line®**

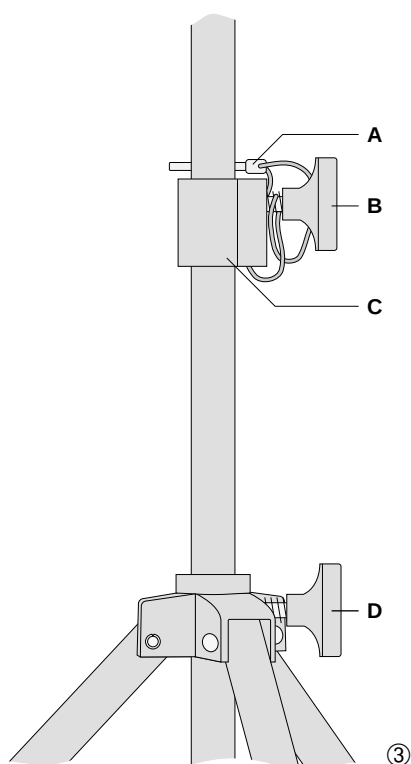
www.imgstageline.com



①



②



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse am Power Mixer

1.1 Frontplatte

- 1 Eingangsbuchsen für die drei Mono-Kanäle 1 – 3 (Kombibuchsen XLR/6,3-mm-Klinke):
 - symmetrische XLR-Anschlüsse* für Mikrofone
 - asymmetrische Klinkenanschlüsse für Mono-Signalquellen mit Line-Pegel (z. B. Instrumentenverstärker, Effektgeräte)
- 2 Eingangsbuchse „Mic In“ (XLR, symmetrisch)* zum Anschluss eines Mikrofons an Kanal 4
Hinweis: Sobald ein Gerät an die linke Buchse „Left/Mono“ (3) des Line-Eingangs angeschlossen wird, ist der Mikrofoneingang dieses Kanals abgeschaltet.
- 3 Eingangsbuchsen „Stereo“ (6,3-mm-Klinke, asymmetrisch) zum Anschluss einer Stereo-Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. Keyboard) an Kanal 4
Bei Anschluss einer Mono-Signalquelle nur die linke Buchse „Left/Mono“ verwenden.
- 4 Cinch-Eingangsbuchsen „Aux In“ für den Stereo-Kanal 5 zum Anschluss einer Stereo-Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, MD-Recorder, Kassettenrecorder)
- 5 Cinch-Ausgangsbuchsen „Aux Out“ zum Herausführen der Signalsumme, z. B. für den Anschluss eines zweiten Endverstärkers

* Achtung!

Zur Speisung von Kondensator- oder Elektretmikrofonen liefern alle Mikrofoneingänge eine Phantomspeisung von +15 V. Deshalb keine Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang anschließen, da diese beschädigt werden können.

- 6 Mono/Stereo-Umschalter „Mode“ für Kanal 5: nicht gedrückt – stereo, gedrückt – mono
- 7 Effektregler „Reverb“ für den Eingangskanal: bestimmt den Pegel, mit dem das Kanalsignal auf den internen Effektprozessor gegeben wird und damit die Effektintensität für den Kanal
- 8 Höhenregler „Treble“ und Tiefenregler „Bass“ für den Eingangskanal
- 9 Pegelregler für den Eingangskanal
- 10 5-Band-Graphic-Equalizer für die Signalsumme, mit Übersteuerungsanzeige für jedes Frequenzband
- 11 Betriebsanzeige
- 12 Display zur Anzeige des gerade eingestellten Effekts (siehe Tabelle Kap. 8.1)
- 13 Tasten „Up“ und „Down“, um aus den 16 möglichen Effekten den gewünschten auszuwählen
„Up“: Effekte werden aufsteigend durchlaufen
„Down“: Effekte werden absteigend durchlaufen
- 14 Summenregler „L-MON“ für den linken Kanal und „R-MAIN“ für den rechten Kanal

1.2 Rückseite

- 15 Ein-/Ausschalter
- 16 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 17 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 18 6,3-mm-Klinkenbuchsen zum Anschluss der Lautsprecherboxen über die beiliegenden Lautsprecherkabel

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte des Verstärkersystems (Power Mixer, Lautsprecherboxen, Mikrofon) entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG. Der Power Mixer entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!

Der Power Mixer wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Verstärkersystem ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie alle Komponenten vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf oder neben den Power Mixer.
- Die im Power Mixer entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nehmen Sie den Power Mixer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections on the Power Mixer

1.1 Front panel

- 1 Input jacks for the three mono channels 1 to 3 (combined XLR/6.3 mm jacks):
 - balanced XLR jacks* for microphones
 - unbalanced 6.3 mm jacks for mono signal sources with line level (e. g. instrument amplifiers, effect units)
- 2 Input jack "Mic In" (XLR, balanced)* for connecting a microphone to channel 4
Note: As soon as a unit has been connected to the left jack "Left/Mono" (3) of the line input, the microphone input of this channel will be switched off.
- 3 Input jacks "Stereo" (6.3 mm jack, unbalanced) for connecting a stereo signal source with line level (e. g. keyboard) to channel 4
When connecting a mono signal source, only use the left jack "Left/Mono".
- 4 Phono input jacks "Aux In" for the stereo channel 5 for connecting a stereo signal source with line level (e. g. CD player, MD recorder, cassette recorder)
- 5 Phono output jacks "Aux Out" for routing out the master signal, e. g. for connecting a second power amplifier

- 6 Mono/stereo selector switch "Mode" for channel 5: not pressed – stereo, pressed – mono
- 7 Effect control "Reverb" for the input channel: defines the level at which the channel signal is fed to the internal effect processor and thus the effect intensity for the channel
- 8 Control "Treble" and control "Bass" for the input channel
- 9 Level control for the input channel
- 10 5-band graphic equalizer for the master signal, with overload LED for each frequency band
- 11 Power LED
- 12 Display of the effect currently adjusted (see table in chapter 8.1)
- 13 Keys "Up" and "Down" for selecting the desired effect among the 16 effects available
"Up": effects are run through in ascending order
"Down": effects are run through in descending order
- 14 Master controls "L-MON" for the left channel and "R-MAIN" for the right channel

1.2 Rear panel

- 15 Power switch
- 16 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 17 Support for the mains fuse: replace a burnt-out fuse by one of the same type only
- 18 6.3 mm jacks for connecting the speaker systems via the supplied speaker cables

2 Safety Notes

The units of the amplifier system (power mixer, speaker systems, microphone) correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The power mixer also corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!

The power mixer is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

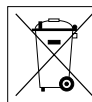
Please observe the following items in any case:

- The amplifier system is suitable for indoor use only. Protect all components against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid (e. g. a drinking glass) on the power mixer or next to it.
- The heat generated in the power mixer must be dissipated by air circulation. Therefore, do not cover the air vents.
- Do not insert anything into air vents, otherwise you will risk an electric shock.
- Do not operate the power mixer or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the components of the system

* Attention!

For power supply of capacitor or electret microphones, all microphone inputs will supply a phantom power of +15 V. Therefore, do not connect any microphones with unbalanced output as they may be damaged.

- Werden die Komponenten des Systems zweckentfremdet, nicht richtig montiert oder angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Soll das System endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Verstärkersystem PMX-150SET besteht aus einem Power Mixer (Kombination aus Stereo-Endstufe und 5-Kanal-Mischpult mit digitalem Effektprozessor) und zwei 100-W-Lautsprecherboxen. Zum Lieferumfang gehören außerdem:

- ein Netzkabel und zwei Ersatz-Netz Sicherungen
- zwei Lautsprecherstative
- zwei 10-m-Lautsprecherkabel
- ein dynamisches Mikrofon inkl. 6-m-Mikrofonkabel

Der Power Mixer und das Zubehör sind in einer Kunststoffwanne verstaut, die sich mit den beiden Lautsprecherboxen zu einem rollbaren Transportkoffer montieren lässt. Dadurch eignet sich das System ideal für den mobilen Einsatz z. B. Live-Auftritte kleiner Bands, Tanzveranstaltungen, Vorführungen etc.

4 Aufstellen des Systems

- 1) Zum Abnehmen der Lautsprecherboxen vom Kofferunterteil die vier Schnappverschlüsse öffnen, mit denen die Boxen befestigt sind.
- 2) Das Zubehör ist im Kofferunterteil verstaut, hinter dem Power Mixer sowie in den beiden Fächern links und rechts vom Power Mixer. Die benötigten Zubehörteile herausnehmen.
- 3) Die Stative aufstellen (siehe Abb. 3):
 - a) Die untere Knebelschraube (D) lösen und die drei Beine so weit auseinander ziehen, dass

das Stativ standfest aufgestellt werden kann. Die Knebelschraube wieder fest anziehen.

- b) Um das Stativrohr bis zur gewünschten Höhe herauszuziehen, die obere Knebelschraube (B) lösen. Für die Aufnahme des Sicherungsstiftes (A) ist das Rohr mit Bohrungen versehen. Das Rohr immer so weit herausziehen, dass sich knapp über der Rohrhülse (C) eine Bohrung befindet. Den Stift in diese Bohrung stecken. Die Knebelschraube wieder fest anziehen.

- 4) Die Lautsprecherboxen auf die Stative setzen.

5 Zusammenbau des Systems zum Transportkoffer (Abb. 4)

- 1) Das Zubehör im Kofferunterteil verstauen. Die Stative mit den Gurten gegen ein Verrutschen sichern.
- 2) Die zwei Lautsprecherboxen so auf das Kofferunterteil setzen, dass ihre Frontseiten aneinander liegen und sie mit den vier Schnappverschlüssen am Kofferunterteil befestigen.
- 3) An einer der Boxen befindet sich ein herausziehbarer Griff. Um die Verriegelung des Griffs zu lösen, die Entriegelungstaste an der Griffunterseite herunterdrücken und den Griff herausziehen.

6 Anschluss

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse den Power Mixer ausschalten.

6.1 Eingänge

Jeder der Kanäle 1–4 besitzt sowohl einen symmetrischen XLR-Mikrofoneingang als auch einen asymmetrischen Line-Klinkeneingang. Die XLR-Eingänge werden mit einer 15-V-Phantomspannung versorgt. Damit eignen sie sich zum Anschluss von Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die mit diesem Speisungspegel arbeiten.

An den Kanal 5 lässt sich über Cinch-Buchsen eine zusätzliche Line-Signalquelle anschließen.

- 1) Mikrofone anschließen:

- bei den Kanälen 1–3 an die XLR-Anschlüsse der Kombibuchsen (1)
- bei Kanal 4 an die XLR-Buchse „Mic In“ (2) [Die Buchse ist abgeschaltet, wenn ein Gerät an der linken Buchse „Left/Mono“ (3) des Line-Eingangs angeschlossen ist.]

Achtung! Mikrofone mit asymmetrischem Ausgang dürfen nicht an die XLR-Eingänge angeschlossen werden, da sie durch die 15-V-Phantomspannung beschädigt werden können.

- 2) Geräte mit Line-Mono-Ausgang (z. B. Instrumentenverstärker, Effektgeräte) anschließen:

- bei den Kanälen 1–3 an die 6,3-mm-Klinkenanschlüsse der Kombibuchsen (1)
- bei Kanal 4 an die linke 6,3-mm-Klinkenbuchse „Left/Mono“ (3)
- bei Kanal 5 an eine der Cinch-Buchsen „Aux In“ (4), den Kanal dann mit der Taste „Mode“ (6) auf mono schalten

- 3) Geräte mit Line-Stereo-Ausgang (z. B. Keyboard, CD-Spieler, MD-Recorder) anschließen:

- bei Kanal 4 an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen „Stereo“ (3)
- bei Kanal 5 an die Cinch-Buchsen „Aux In“ (4)

6.2 Ausgänge

Mit den beiliegenden Lautsprecherkabeln je einen Ausgang OUTPUT (18) – linker Kanal LEFT, rechter Kanal RIGHT – mit einer Lautsprecherbox verbinden.

Das Summensignal, das auf die interne Endstufe geführt wird, steht auch am Ausgang „Aux Out“ (5) zur Verfügung. Hier kann ein weiteres Gerät mit Line-Eingang angeschlossen werden, z. B. ein Endverstärker, ein Mischpult oder ein Aufnahmegerät.

6.3 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel mit der Netzbuchse (16) verbinden und den Stecker des Kabels in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly mounted, connected or operated, or not repaired in an expert way.

• Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.



If the system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The amplifier system PMX-150SET consists of a power mixer (combination of a stereo power amplifier and a 5-channel mixer with digital effect processor) and two 100 W speaker systems. The following accessories are supplied with the system:

- a mains cable and two replacement mains fuses
- two speaker stands
- two 10 m speaker cables
- a dynamic microphone incl. a 6 m microphone cable

The power mixer and its accessories are stowed in a plastic tub. Together with the two speaker systems, this tub can be assembled to a transport case on wheels. Thus, the system is ideal for mobile applications, e.g. live performances of small bands, dances, presentations, etc.

4 Setting up the System

- 1) To remove the speaker systems from the lower part of the case, open the four snap locks fixing the speaker systems.
- 2) The accessories are stowed in the lower part of the case, behind the power mixer and in the two compartments on the right and on the left of the power mixer. Take out the accessories required.
- 3) Set up the stands (see fig. 3):
 - a) Release the lower knob screw (D) and fold out the three legs until a stable position of the stand is ensured. Retighten the knob screw.
 - b) To pull out the tube of the stand to the desired height, release the upper knob screw (B). The tube is provided with drill holes to accommodate the locking pin (A). Always pull out the tube until a drill hole is just above the tube sleeve (C). Insert the pin into this hole. Retighten the knob screw.
- 4) Place the speaker systems on the stands.

5 Assembling the System to a Transport Case (fig. 4)

- 1) Stow the accessories in the lower part of the case. To prevent displacement of the stands, secure them with the straps provided.
- 2) Place the two speaker systems on the lower part of the case in such a way that their front sides touch and fix them to the lower part of the case via the four snap locks.
- 3) One of the speaker systems is provided with a retractable handle. To release the lock of the handle, press the unlocking button on the lower side of the handle to retract the handle.

6 Connection

Switch off the power mixer prior to connecting any units or changing any existing connections.

6.1 Inputs

Each of the channels 1 to 4 is provided both with a balanced XLR microphone input and an unbalanced 6.3 mm line input. The XLR inputs are supplied with a 15 V phantom power. Thus, they are suitable for connecting capacitor or electret microphones operating at this power supply level.

Channel 5 allows connection of an additional line signal source via phono jacks.

- 1) Connecting microphones:
 - for channels 1 to 3 to the XLR connections of the combined jacks (1)
 - for channel 4 to the XLR jack “Mic In” (2) [The jack is switched off if a unit is connected to the left jack “Left/Mono” (3) of the line input.]

Attention! Never connect microphones with unbalanced output to the XLR inputs as they may be damaged by the 15 V phantom power.

- 2) Connecting units with line mono output (e.g. instrument amplifiers, effect units):
 - for channels 1 to 3 to the 6.3 mm connections of the combined jacks (1)
 - for channel 4 to the left 6.3 mm jack “Left/Mono” (3)
 - for channel 5 to one of the phono jacks “Aux In” (4); in this case, set the channel to mono with the switch “Mode” (6)
- 3) Connecting units with line stereo output (e.g. keyboard, CD player, MD recorder):
 - for channel 4 to the 6.3 mm jacks “Stereo” (3)
 - for channel 5 to the phono jacks “Aux In” (4)

6.2 Outputs

Use the supplied speaker cables to connect one OUTPUT (18) each – LEFT channel and RIGHT channel – to a speaker system.

7 Inbetriebnahme

- 1) Vor dem Einschalten die Summenregler (14) auf Null stellen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Den Power Mixer mit dem Netzschalter (15) auf der Rückseite einschalten. Die Betriebsanzeige „Power“ (11) leuchtet und die Anzeige im Display (12) läuft von „4“ zurück auf „0“ (Effekt „Hall 1“ eingestellt – siehe Tabelle, Kap. 8.1).
- 3) Die angeschlossenen Geräte einschalten. Zum Einschalten des beiliegenden Mikrofons dessen Schiebeschalter in die obere Position stellen.
- 4) Beim Ausschalten der Anlage immer zuerst den Power Mixer abschalten.

8 Bedienung

- 1) Zur Grundeinstellung vorerst die Effektregler „Reverb“ (7) und die Klangregler (8) der Eingangskanäle sowie alle fünf Regler des Graphic-Equalizers (10) auf Null stellen.
- 2) Mit den Summenreglern – „L-MON“ für den linken Kanal und „R-MAIN“ für den rechten Kanal – wird der Pegel der Signalsumme eingestellt, die sowohl auf die interne Endstufe als auch auf den Summenausgang „Aux Out“ (5) gegeben wird.
Die Regler etwas aufziehen, so dass die nachfolgenden Einstellungen über die angeschlossenen Lautsprecher zu hören sind.
- 3) Mit den Pegelreglern „GAIN“ (9) die Signale der Eingangskanäle mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.
- 4) Für jeden Eingangskanal getrennt den Klang mit den Klangreglern (8) – „Treble“ für die Höhen, „Bass“ für die Tiefen – optimal einstellen.

- 5) Mit den Reglern des Graphic-Equalizers (10) den Klang für die Signalsumme wie gewünscht korrigieren (± 12 dB max.). Die LEDs über den Reglern dienen als Übersteuerungsanzeigen für die einzelnen Frequenzbänder. Leuchtet eine LED auf, den jeweiligen Regler entsprechend zurückstellen bzw. die Pegelregler der einzelnen Eingangskanäle zurückstellen.
- 6) Mit den Masterreglern (14) den endgültigen Pegel der Audioanlage einstellen

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

8.1 Zumischen von Effekten

Dem Signal jedes Eingangskanals lässt sich ein Hall- oder Delay-Effekt hinzufügen, der über einen digitalen Effektprozessor erzeugt wird. Es stehen 16 Effekte zur Verfügung:

Hall-Effekte	Delay-Effekte
0 Hall 1	8 DLY 5 ms
1 Hall 2	9 DLY 10 ms
2 Room 1	A DLY 20 ms
3 Room 2	B DLY 30 ms
4 Room 3	C DLY 200 ms
5 Plate 1	D DLY 300 ms
6 Plate 2	E DLY 400 ms
7 Spring	F DLY 500 ms

Als Grundeinstellung ist nach jeder Inbetriebnahme der Effekt „Hall 1“ eingeschaltet.

- 1) Den gewünschten Effekt mit der Taste „Up“ oder „Down“ (13) einstellen:
„Up“: Effekte werden aufsteigend durchlaufen
„Down“: Effekte werden absteigend durchlaufen
Das Display (12) zeigt die Kennnummer bzw. den Kennbuchstaben des eingestellten Effekts.
- 2) Mit dem Regler „Reverb“ (7) für jeden Eingangskanal die Effektintensität einstellen. Je weiter der Regler aufgedreht wird, desto stärker wird der Effekt für den Kanal. Soll einem Kanal kein Effekt zugemischt werden, seinen Regler „Reverb“ auf Null drehen.

9 Technische Daten

Ausgangsleistung an 4 Ω : . 2 x 75 W_{RMS}
2 x 100 W_{MAX}

Ein- und Ausgänge

Mic In (XLR, sym.): 5,5 mV
Line In (Klinke, asym.): . 165 mV (Kanal 1–3)
185 mV (Kanal 4)
Aux In (Cinch, asym.): . 3 V (Kanal 5)
Aux Out (Cinch, asym.): 1,3 V

Frequenzbereich: 20 – 20 000 Hz

Klangregler Kanäle 1–5

5 x Tiefen: ± 10 dB/100 Hz
5 x Höhen: ± 10 dB/10 kHz

Phantomspannung: +15 V

Einsatzttemperatur: 0 – 40 °C

Stromversorgung: 230 V~ /50 Hz

Leistungsaufnahme: 300 VA

Abmessungen:

Kofferunterteil: 710 x 185 x 400 mm
Lautsprecherbox: 400 x 420 x 355 mm

Gewicht: 27,5 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

The master signal fed to the internal power amplifier is also available at the output “Aux Out” (5). This output allows connection of another unit with line input, e. g. a power amplifier, a mixer, or a recorder.

6.3 Power supply

Connect the supplied mains cable to the mains jack (16), then connect the plug of the cable to a mains socket (230 V~ /50 Hz).

7 Setting the System into Operation

- 1) Prior to switching on, set the master controls (14) to zero to prevent switching noise.
- 2) Switch on the power mixer with the mains switch (15) on the rear side. The LED “Power” (11) lights up and the value on the display (12) returns from “4” to “0” (effect “Hall 1” adjusted – see table, chapter 8.1).
- 3) Switch on the units connected. To switch on the supplied microphone, set its sliding switch to the upper position.
- 4) When switching off the system, always switch off the power mixer first.

8 Operation

- 1) For basic adjustment, set the effect controls “Reverb” (7), the tone controls (8) of the input channels, and all five controls of the graphic equalizer (10) to zero for the time being.
- 2) With the master controls – “L-MON” for the left channel and “R-MAIN” for the right channel – the level of the master signal is adjusted which is both fed to the internal power amplifier and to the master output “Aux Out” (5).
Slightly open the controls so that the subsequent adjustments will be reproduced via the speakers connected.
- 3) Use the level controls “GAIN” (9) to mix the signals of the input channels or to fade them in and out as required. Always set the controls of the channels which are not used to “0”.

- 4) Adjust the optimum sound for each input channel separately with the tone controls (8) – “Treble” for the high frequencies, “Bass” for the low frequencies.
- 5) Use the controls of the graphic equalizer (10) to readjust the sound for the master signal as desired (± 12 dB max.). The LEDs above the controls serve as overload indicators for the individual frequency bands. If an LED lights up, set back the corresponding control accordingly or set back the level controls of the individual input channels.
- 6) Adjust the final level of the audio system with the master controls (14).

Caution! Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

8.1 Adding effects

A reverberation or delay effect produced via a digital effect processor can be added to the signal of each input channel. 16 effects are available:

Reverberation effects	Delay effects
0 Hall 1	8 DLY 5 ms
1 Hall 2	9 DLY 10 ms
2 Room 1	A DLY 20 ms
3 Room 2	B DLY 30 ms
4 Room 3	C DLY 200 ms
5 Plate 1	D DLY 300 ms
6 Plate 2	E DLY 400 ms
7 Spring	F DLY 500 ms

As a basic adjustment, the effect “Hall 1” is activated each time the unit is set into operation.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

- 1) Adjust the desired effect with the key “Up” or “Down” (13):
“Up”: effects are run through in ascending order
“Down”: effects are run through in descending order
The display (12) shows the identification number or the identification letter of the effect adjusted.
- 2) Adjust the effect intensity for each input channel with the control “Reverb” (7). The further the control is advanced, the more powerful is the effect for the channel. If no effect is desired for a channel, set its control “Reverb” to zero.

9 Specifications

Output power at 4 Ω : 2 x 75 W_{RMS}
2 x 100 W_{MAX}

Inputs and outputs

Mic In (XLR, bal.): 5,5 mV
Line In
(6.3 mm jack, unbal.): . 165 mV (channels 1 to 3)
185 mV (channel 4)
Aux In (phono, unbal.): 3 V (channel 5)
Aux Out (phono, unbal.): 1.3 V

Frequency range: 20 – 20 000 Hz

Tone controls of channels 1 to 5

5 x bass: ± 10 dB/100 Hz
5 x treble: ± 10 dB/10 kHz

Phantom power: +15 V

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

Power supply: 230 V~ /50 Hz

Power consumption: 300 VA

Dimensions

Lower part of the case: . 710 x 185 x 400 mm
Speaker system: 400 x 420 x 355 mm

Weight: 27.5 kg

Subject to technical modification.



1 Éléments et branchements de la partie table de mixage amplifiée

1.1 Face avant

- Prises d'entrée pour les trois canaux mono 1–3 (prises combinées XLR/jack 6,35) :
 - connexions XLR symétriques* pour microphones
 - connexions jack asymétriques pour des sources de signal mono avec niveau ligne (p. ex. amplificateurs d'instrument, appareils à effets spéciaux)
- Prise d'entrée "Mic In" (XLR, symétrique)* pour brancher un microphone au canal 4
Conseil : dès qu'un appareil est relié à la prise gauche "Left/Mono" (3) de l'entrée ligne, l'entrée microphone de ce canal est déconnectée.
- Prises d'entrée "Stereo" (jack 6,35 asymétrique) pour brancher une source de signal stéréo avec niveau ligne (par exemple clavier) au canal 4
Si une source de signal mono est branchée, utilisez uniquement la prise gauche "Left/Mono".
- Prises d'entrée RCA "Aux In" pour le canal stéréo 5 pour brancher une source de signal stéréo avec niveau ligne (p. ex. lecteur CD, enregistreur MD, magnétophone)
- Prises de sortie RCA "Aux Out" pour faire sortir le signal master p. ex. pour brancher un second amplificateur final.

* Attention !

Pour l'alimentation de microphones électret ou à condensateur, toutes les entrées micro délivrent une alimentation fantôme de +15 V. C'est pourquoi aucun microphone avec sortie asymétrique ne doit être connecté puisqu'il pourrait être endommagé.

- Sélecteur mono/stéréo "Mode" pour le canal 5 : non enfoncé = stéréo, enfoncé = mono
- Potentiomètre de réglage d'effet "Reverb" pour le canal d'entrée : détermine le niveau avec lequel le signal du canal est appliqué sur le processeur interne d'effets et ainsi l'intensité d'effet pour le canal
- Potentiomètres de réglage des aigus "Treble" et des graves "Bass" pour le canal d'entrée
- Potentiomètre de réglage de niveau pour le canal d'entrée
- Egaliseur graphique 5 bandes pour le signal master, avec témoin de surcharge pour chaque bande de fréquences
- Témoin de fonctionnement
- Affichage pour indiquer l'effet déjà réglé (voir tableau chapitre 8.1)
- Touche "Up" et "Down" pour sélectionner l'effet voulu parmi les 16 effets possibles.
"Up" : les effets défilent en ordre croissant
"Down" : les effets défilent en ordre décroissant
- Potentiomètres de réglage master "L-MON" pour le canal gauche et "R-MAIN" pour le canal droit

1.2 Face arrière

- Interrupteur Marche/Arrêt
- Prise secteur à relier au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- Porte-fusible : tout fusible fondu ne doit être remplacé que par un fusible de même type
- Prises jack 6,35 pour brancher les enceintes via les câbles haut-parleurs livrés

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils de ce système amplificateur (table de mixage amplifiée, enceintes, microphone) répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique. La table de mixage répond en plus, à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention !

La table de mixage amplifiée est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le système amplificateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez tous les composants de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur ou à côté de la table de mixage amplifiée.
- La chaleur dégagée par la table de mixage amplifiée doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.
- Ne faites jamais fonctionner la table de mixage amplifiée ou débranchez-la immédiatement lorsque :
 - des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
 - après une chute ou accident similaire, l'appareil peut présenter un défaut.
 - des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti del Power Mixer

1.1 Pannello frontale

- Prese d'ingresso per i tre canali mono 1–3 (prese combi XLR/jack 6,3 mm):
 - contatti XLR simmetrici* per microfoni
 - contatti jack asimmetrici per sorgenti mono con livello Line (p. es. amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti)
- Presa d'ingresso "Mic In" (XLR, simmetrica)* per il collegamento di un microfono al canale 4
N.B.: Se un apparecchio viene collegato con la presa sinistra "Left/Mono" (3) dell'ingresso Line, l'ingresso microfono di quel canale è disattivato.
- Prese d'ingresso "Stereo" (jack 6,3 mm, asimmetriche) per il collegamento di una sorgente stereo con livello Line (p. es. keyboard) al canale 4
Collegando una sorgente mono, usare solo la presa sinistra "Left/Mono".
- Prese RCA d'ingresso "Aux In" per il canale stereo 5 per il collegamento di una sorgente stereo con livello Line (p. es. lettori CD, registratori MD, registratori a cassette)
- Prese RCA d'uscita "Aux Out" per fare uscire la somma dei segnali, p. es. per collegare un secondo stadio finale

* Attenzione!

Per l'alimentazione di microfoni con condensatori o a elettret, tutti gli ingressi per microfoni forniscono un'alimentazione phantom di +15 V. Perciò non si devono collegare microfoni con uscita asimmetrica perché potrebbero essere danneggiati.

- Commutatore mono/stereo "Mode" per il canale 5: non premuto – stereo, premuto – mono
- Regolatore di effetti "Reverb" per il canale d'ingresso: determina il livello con cui il segnale del canale viene portato sul processore interno per effetti, e quindi l'intensità dell'effetto per il canale
- Regolatori acuti "Treble" e bassi "Bass" per il canale d'ingresso
- Regolatore di livello per il canale d'ingresso
- Equalizzatore grafico a 5 frequenze per la somma dei segnali; con spia di sovrappilottaggio per ogni banda di frequenze
- Spia di funzionamento
- Display per visualizzare l'effetto attualmente impostato (vedi tabella cap. 8.1)
- Tasti "Up" e "Down", per scegliere l'effetto desiderato fra i 16 effetti possibili
"Up": gli effetti si scorrono in modo ascendente
"Down": gli effetti si scorrono in modo discendente
- Regolatore delle somme "L-MON" per il canale sinistro e "R-MAIN" per il canale destro

1.2 Pannello posteriore

- Interruttore on/off
- Presa di rete per il collegamento con una presa (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- Portafusibile; sostituire una fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- Prese jack 6,3 mm per il collegamento delle casse acustiche per mezzo dei cavi per altoparlanti in dotazione

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi del sistema di amplificazione (Power mixer, casse acustiche, microfono) sono conformi alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. Il Power mixer è in più conforme alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

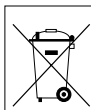
Attenzione!

Il Power mixer funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Il sistema di amplificazione è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere tutti i componenti dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sul Power mixer o vicino dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del Power mixer. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione il Power mixer e staccare subito la spina rete se:
 - l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 - dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 - l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les composants du système sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement montés, branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le système est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le système amplificateur PMX-150SET se compose d'une table de mixage amplifiée (combinaison d'un amplificateur stéréo et d'une table de mixage 5 canaux avec processeur d'effets digital) et de deux enceintes 100 W.

Sont également livrés comme accessoires :

- un cordon secteur et deux fusibles secteur de rechange
- deux pieds d'enceinte
- deux câbles haut-parleurs de 10 m
- un microphone dynamique avec cordon micro de 6 m

La table de mixage amplifiée et les accessoires sont rangés dans un coffre plastique qui peut être montée, avec les deux enceintes, pour faire une valise de transport sur roulettes. Le système est idéal pour une utilisation mobile, p. ex., des prestations en live de petits groupes, des manifestations de danse, des présentations ...

4 Positionnement du système

- 1) Pour retirer les enceintes de la partie inférieure de la valise, ouvrez les quatre fermetures à ressort avec lesquelles les enceintes sont fixées.
- 2) Les accessoires sont placés dans la partie inférieure de la valise, derrière la table de mixage et dans deux compartiments à gauche et à droite de la table de mixage. Retirez les accessoires dont vous avez besoin.
- 3) Montez les pieds (voir schéma 3).
 - a) Desserrez la vis (D) inférieure et déployez les trois pieds de manière à ce que l'ensemble soit stable. Revissez la vis.
 - b) Pour placer le tube du pied à la hauteur voulue, desserrez la vis supérieure (B). Pour recevoir la goupille de verrouillage (A), le tube est doté de perçages. Déployez le tube jusqu'à ce qu'un perçage se trouve juste au-dessus de la douille du tube (C). Mettez la goupille dans ce trou. Revissez la vis.
- 4) Placez les enceintes sur les pieds.

5 Montage du système pour faire une valise de transport (schéma 4)

- 1) Placez les accessoires dans la partie inférieure de la valise. Assurez les pieds avec les ceintures contre tout glissement.
- 2) Mettez les deux enceintes sur la partie inférieure de la valise de telle sorte que leurs façades soient côte à côte et fixez-les avec les quatre fermetures à ressort sur la partie inférieure de la valise.
- 3) Sur une des enceintes se trouve une poignée escamotable. Pour desserrer le verrouillage de la poignée, enfoncez la touche de déverrouillage sur la partie inférieure de la poignée et retirez la poignée.

6 Branchement

Avant de brancher des appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez la table de mixage amplifiée.

6.1 Entrées

Chacun des canaux 1–4 possède aussi bien une entrée micro XLR symétrique qu'une entrée jack ligne asymétrique. Les entrées XLR sont alimentées par une alimentation fantôme 15 V. Ainsi, elles s'adaptent au branchement de microphones électret ou à condensateur fonctionnant avec ce niveau d'alimentation.

Il est possible de relier au canal 5 via des prises RCA, une source de signal ligne supplémentaire.

- 1) Reliez les microphones :
 - pour les canaux 1–3 aux connexions XLR des prises combinées (1)
 - pour le canal 4 à la prise XLR "Mic In" (2) [la prise est déconnectée si un appareil est relié à la prise gauche "Left/Mono" (3) de l'entrée ligne.]

Attention ! Il ne faut pas brancher de microphones avec sortie asymétrique aux entrées XLR, ils peuvent être endommagés par l'alimentation fantôme 15 V.

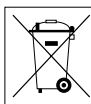
- 2) Reliez les appareils avec sortie ligne mono (p. ex. amplificateurs d'instrument, appareils à effets spéciaux) :
 - pour les canaux 1–3 aux connexions jack 6,35 des prises combinées (1)
 - pour le canal 4 à la prise jack 6,35 gauche "Left/Mono" (3)
 - pour le canal 5 à une des prises RCA "Aux In" (4), commutez alors le canal, avec la touche "Mode" (6), sur mono
- 3) Reliez les appareils avec sortie stéréo ligne (p. ex. clavier, lecteur CD, enregistreur MD) :
 - pour le canal 4 aux prises jack 6,35 "Stereo" (3)
 - pour le canal 5 aux prises RCA "Aux In" (4)

6.2 Sorties

Avec les câbles haut-parleurs livrés, reliez respectivement une sortie OUTPUT (18) – canal gauche LEFT, canal droit RIGHT – avec une enceinte.

Le signal master dirigé vers l'amplificateur interne est également disponible à la sortie "Aux Out" (5). On peut brancher ici un autre appareil avec entrée ligne,

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio o collegamento sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dei componenti del sistema, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare il sistema definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il sistema di amplificazione PMX-150SET è composto da un Power mixer (una combinazione fra stadio finale stereo e mixer a 5 canali con processore digitale per effetti) e da due casse acustiche di 100 W. Sono in dotazione inoltre:

- un cavo di rete con due fusibili di scorta
- due stativi per altoparlanti
- due cavi di 10 m per altoparlanti
- un microfono dinamico con cavo di 6 m

Il Power Mixer e gli accessori sono sistemati in un contenitore di plastica che, insieme ai due altoparlanti, si può montare per creare una valigetta di trasporto con rotelle. In questo modo, il sistema è ideale per impieghi mobili, come p. es. per manifestazioni dal vivo di piccoli band, balli, presentazioni ecc.

4 Collocamento del sistema

- 1) Per staccare le casse acustiche dalla parte inferiore del contenitore, aprire le quattro chiusure con cui sono fissate.
- 2) Gli accessori sono sistemati nella parte inferiore del contenitore, dietro al Power mixer nonché nei due reparti a destra e a sinistra del Power mixer. Sfilare gli accessori richiesti.
- 3) Montare gli stativi (vedi fig. 3):
 - a) Allentare il galletto inferiore (D) ed allargare le tre gambe per creare una posizione stabile allo stativo. Stringere di nuovo il galletto.
 - b) Per potere sfilare il tubo dello stativo fino all'altezza desiderata, allentare il galletto superiore (B). Il tubo presenta dei fori per accogliere il perno di sicurezza (A). Sfilare il tubo in modo che appena sopra la boccola (C) si trovi un foro. Inserire il perno nel foro. Quindi stringere di nuovo bene il galletto.
- 4) Sistemare le casse acustiche sugli stativi.

- b) Per potere sfilare il tubo dello stativo fino all'altezza desiderata, allentare il galletto superiore (B). Il tubo presenta dei fori per accogliere il perno di sicurezza (A). Sfilare il tubo in modo che appena sopra la boccola (C) si trovi un foro. Inserire il perno nel foro. Quindi stringere di nuovo bene il galletto.

- 4) Sistemare le casse acustiche sugli stativi.

5 Assemblaggio del sistema per il trasporto (fig. 4)

- 1) Sistemare gli accessori nella parte inferiore della valigetta. Fermare gli stativi con le cinghie in modo che non si possano spostare.
- 2) Posizionare le due casse acustiche sulla parte inferiore della valigetta in modo che i loro lati frontali si tocchino; fissarle contro la valigetta per mezzo delle quattro chiusure.
- 3) Una delle casse è equipaggiata con una maniglia sfilabile. Per sbloccare la maniglia, premere il tasto di bloccaggio sul lato inferiore della maniglia e sfilare la maniglia.

6 Collegamento

Prima di effettuare o modificare i collegamenti occorre spegnere il Power Mixer.

6.1 Ingressi

Ognuno dei canali 1–4 è equipaggiato con un ingresso XLR asimmetrico per microfono e con un ingresso jack asimmetrico Line. Gli ingressi XLR sono alimentati con una tensione phantom di 15 V. In questo modo sono adatti per il collegamento di microfoni con condensatori o a elettret che funzionano con questa tensione.

Al canale 5 si può collegare una sorgente Line supplementare per mezzo delle prese RCA.

- 1) Collegamento dei microfoni:
 - per i canali 1–3 con i contatti XLR delle prese combi (1)
 - per il canale 4 con la presa XLR "Mic In" (2) [La presa è disattivata se alla presa sinistra "Left/Mono" (3) dell'ingresso Line è collegato un apparecchio.]

- per il canale 4 con la presa XLR "Mic In" (2) [La presa è disattivata se alla presa sinistra "Left/Mono" (3) dell'ingresso Line è collegato un apparecchio.]

Attenzione! I microfoni con uscita asimmetrica non devono essere collegati con gli ingressi XLR, perché potrebbero essere danneggiati dall'alimentazione phantom di 15 V.

- 2) Collegamento di apparecchi con uscita mono Line (p. es. amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti):
 - per i canali 1–3 con i contatti jack 6,3 mm delle prese combi (1)
 - per il canale 4 con la presa jack 6,3 mm di sinistra "Left/Mono" (3)
 - per il canale 5 con una delle prese RCA "Aux In" (4); quindi portare il canale su mono per mezzo del tasto "Mode" (6)
- 3) Collegamento di apparecchi con uscita stereo Line (p. es. keyboard, lettori CD, registratori MD):
 - per il canale 4 con le prese jack 6,3 mm "Stereo" (3)
 - per il canale 5 con le prese RCA "Aux In" (4)

6.2 Uscite

Collegare ognuna delle uscite OUTPUT (18) – canale di sinistra LEFT, canale di destra RIGHT – con una cassa acustica servendosi dei cavi di collegamento in dotazione.

Il segnale delle somme che viene portato sullo stadio finale interno è disponibile anche all'uscita "Aux Out" (5). Qui è possibile collegare un ulteriore apparecchio con ingresso Line, p. es. un amplificatore finale, un mixer o un registratore.

6.3 Alimentazione

Collegare il cavo rete in dotazione con la presa (16) e inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~50 Hz).

p.ex. un amplificatore, table de mixage ou enregistreur.

6.3 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (16) et la fiche du cordon secteur au secteur 230 V~ /50 Hz.

7 Fonctionnement

- 1) Avant d'allumer, mettez les potentiomètres master (14) sur zéro de manière à éviter tout bruit fort à l'allumage.
- 2) Allumez la table de mixage avec l'interrupteur secteur (15) sur la face arrière. Le témoin de fonctionnement "Power" (11) brille et sur l'affichage (12), l'indication passe de "4" à "0" (effet "Hall 1" réglé, voir tableau chapitre 8.1).
- 3) Allumez les appareils reliés. Pour allumer le microphone livré, mettez son interrupteur sur la position supérieure.
- 4) Éteignez toujours en premier la table de mixage lorsque vous éteignez l'installation.

8 Utilisation

- 1) Pour le réglage de base, mettez sur zéro tout d'abord les réglages d'effet "Reverb" (7) et les égaliseurs (8) des canaux d'entrée ainsi que les cinq réglages de l'égaliseur graphique (10).
- 2) Le niveau du signal master appliqué aussi bien sur l'amplificateur interne que sur la sortie master "Aux Out" (5), est réglé avec les réglages master – "L-MON" pour le canal gauche et "R-MAIN" pour le canal droit.
Ouvrez un peu les réglages master pour que les réglages suivants soient audibles via les haut-parleurs reliés.
- 3) Avec les réglages de niveau "GAIN" (9), mixez les signaux des canaux d'entrée ou si besoin, faites-les entrer ou sortir. Mettez toujours sur "0" les réglages des canaux inutilisés.
- 4) Pour chaque canal d'entrée, réglez de manière optimale et séparément la tonalité avec les régle-

- ges des égaliseurs (8) – "Treble" pour les aigus, "Bass" pour les graves.
- 5) Avec les réglages de l'égaliseur graphique (10), corrigez comme voulu la tonalité du signal master (±12 dB max.). Les LEDs au-dessus des réglages servent de témoins de surcharge pour chaque bande de fréquences. Si une LED brille, mettez le réglage correspondant vers le bas pour diminuer ou réduisez les réglages de niveaux de chaque canal d'entrée.
- 6) Avec les réglages Master (14), réglez le niveau définitif de l'installation audio.

Attention ! Ne réglez pas le volume de l'installation audio trop fort. Des volumes trop élevés peuvent, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

8.1 Mixage des effets

Il est possible d'ajouter au signal de chaque canal d'entrée un effet Réverbération ou Delay qui est produit via un processeur d'effets digital. 16 effets sont disponibles.

Effets Réverbération		Effets Delay	
0	Hall 1	8	DLY 5 ms
1	Hall 2	9	DLY 10 ms
2	Room 1	A	DLY 20 ms
3	Room 2	B	DLY 30 ms
4	Room 3	C	DLY 200 ms
5	Plate 1	D	DLY 300 ms
6	Plate 2	E	DLY 400 ms
7	Spring	F	DLY 500 ms

L'effet "Hall 1" est allumé après chaque mise en service en tant qu'effet de base.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

- 1) Réglez l'effet voulu avec la touche "Up" ou "Down" (13) :
"Up" : les effets défilent en ordre croissant
"Down" : les effets défilent en ordre décroissant
L'affichage (12) indique le numéro repère ou la lettre repère de l'effet réglé.
- 2) Avec le réglage "Reverb" (7), réglez pour chaque canal d'entrée l'intensité de l'effet. Plus le réglage est tourné, plus l'effet pour le canal est puissant. Si aucun effet ne doit être mixé au canal, tournez son réglage "Reverb" sur zéro.

9 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie sous 4 Ω 2 x 75 W_{RMS}
2 x 100 W_{MAX}

Entrées et sorties
Mic In (XLR, sym.) 5,5 mV
Line In (jack, asym.) ... 165 mV (canal 1–3)
185 mV (canal 4)
Aux In (RCA, asym.) ... 3 V (canal 5)
Aux Out (RCA, asym.) ... 1,3 V

Bande passante 20–20 000 Hz

Egaliseur canaux 1–5
5 x graves ±10 dB/100 Hz
5 x aigus ±10 dB/10 kHz

Alimentation fantôme +15 V

Température fonc. 0–40 °C

Alimentation 230 V~ /50 Hz

Consommation 300 VA

Dimensions
Partie inférieure valise . 710 x 185 x 400 mm
Enceinte 400 x 420 x 355 mm

Poids 27,5 kg

Tout droit de modification réservé.



7 Messa in funzione

- 1) Prima dell'accensione, portare i regolatori delle somme (14) sullo zero per evitare dei rumori di commutazione.
- 2) Accendere il Power Mixer con l'interruttore di rete (15) posto sul retro. Si accende la spia di funzionamento "Power" (11), e la visualizzazione sul display (12) passa da "4" a "0" (è impostato l'effetto "Hall 1" – vedi tabella, cap. 8.1).
- 3) Accendere gli apparecchi collegati. Per accendere il microfono in dotazione, spostare il suo interruttore a cursore in alto.
- 4) Spegnendo l'impianto occorre sempre spegnere prima il Power Mixer.

8 Funzionamento

- 1) Per l'impostazione base, portare momentaneamente i regolatori per effetti "Reverb" (7) e i regolatori dei toni (8) dei canali d'ingresso nonché tutti e 5 i regolatori dell'equalizzatore grafico (10) sullo zero.
- 2) Con i regolatori delle somme – "L-MON" per il canale sinistro e "R-MAIN" per il canale destro – si imposta il livello della somma dei segnali che viene portata sia sullo stadio finale interno che sull'uscita delle somme "Aux Out" (5).
Aprire leggermente i regolatori, in modo da potere ascoltare con gli altoparlanti le impostazioni successive.
- 3) Con i regolatori di livello "GAIN" (9) miscelare o inserire e fare svanire in dissolvenza i segnali dei canali d'ingresso secondo desiderio. I regolatori dei canali non usati devono sempre trovarsi sullo "0".
- 4) Per ogni canale d'ingresso separatamente impostare in modo ottimale il suono con i regolatori (8) – "Treble" per gli acuti, "Bass" per i bassi.

- 5) Con i regolatori dell'equalizzatore grafico (10) correggere il suono della somma dei segnali (±12 dB max.). I LED sopra i regolatori servono come spie di sovrapilotaggio per le singole bande. Se un LED si accende, occorre abbassare il relativo regolatore oppure ridurre il livello dei singoli canali d'ingresso.
- 6) Impostare il livello definitivo dell'impianto audio per mezzo dei regolatori Master (14).

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

8.1 Miscelazione di effetti

Al segnale di ogni canale d'ingresso si può aggiungere un effetto riverbero o delay, generato da un processore digitale per effetti. Sono disponibile 16 effetti:

Effetti riverbero		Effetti delay	
0	Hall 1	8	DLY 5 ms
1	Hall 2	9	DLY 10 ms
2	Room 1	A	DLY 20 ms
3	Room 2	B	DLY 30 ms
4	Room 3	C	DLY 200 ms
5	Plate 1	D	DLY 300 ms
6	Plate 2	E	DLY 400 ms
7	Spring	F	DLY 500 ms

Come impostazione base, dopo ogni messa in funzione è attivo l'effetto "Hall 1".

- 1) Impostare l'effetto desiderato con il tasto "Up" o "Down" (13):
"Up": gli effetti si scorrono in modo ascendente

- "Down": gli effetti si scorrono in modo discendente
Il display (12) indica la sigla (numero o lettera) dell'effetto impostato.
- 2) Con il regolatore "Reverb" (7) impostare per ogni canale d'ingresso l'intensità dell'effetto. Più è aperto il regolatore, più forte diventa l'effetto per quel canale. Se per un canale non si deve miscelare nessun effetto, portare il relativo regolatore "Reverb" sullo zero.

9 Dati tecnici

Potenza d'uscita con 4 Ω : 2 x 75 W_{RMS}
2 x 100 W_{MAX}

Ingressi e uscite
Mic In (XLR, simm.): ... 5,5 mV
Line In (jack, asimm.): ... 165 mV canale 1–3)
185 mV (canale 4)
Aux In (RCA, asimm.): ... 3 V (canale 5)
Aux Out (RCA, asimm.): ... 1,3 V

Gamma di frequenze: 20–20 000 Hz

Regolazione toni canali 1–5
5 x bassi: ±10 dB /100 Hz
5 x acuti: ±10 dB /10 kHz

Alimentazione phantom: .. +15 V

Temperatura d'esercizio: .. 0–40 °C

Alimentazione: 230 V~ /50 Hz

Potenza assorbita: 300 VA

Dimensioni:
parte inferiore
della valigetta: 710 x 185 x 400 mm
cassa acustica: 400 x 420 x 355 mm

Peso: 27,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen op de Power Mixer

1.1 Frontpaneel

- Ingangsjacks voor de drie monokanalen 1–3 (combi-jacks XLR/6,3 mm-jack):
 - gebalanceerde XLR-aansluitingen* voor microfoons
 - onbalanceerde stekkeraansluitingen voor monosignaalbronnen met lijnniveau (b.v. instrumentenversterkers, effectenapparaten)
- Ingangsjack "Mic In" (XLR, gebalanceerd)* voor het aansluiten van een microfoon op kanaal 4
Aanwijzing: Zodra een apparaat op de linker jack "Left/Mono" (3) van de lijningang wordt aangesloten, is de microfooningang van dit kanaal uitgeschakeld.
- Ingangsjacks "Stereo" (6,3 mm-jack, ongebalanceerd) voor de aansluiting van een stereosignaalbron met lijnniveau (b.v. keyboard) kanaal 4
Gebruik bij aansluiting van een monosignaalbron alleen de linker jack "Left/Mono".
- Cinch-ingangsjacks "Aux In" voor het stereokanaal 5 voor de aansluiting van een stereosignaalbron met lijnniveau (b.v. cd-speler, minidiskrecorder, cassette recorder)
- Cinch-uitgangsjacks "Aux Out" om het mastersignaal uit te voeren, b.v. voor de aansluiting van een tweede eindversterker

* Let op!

Voor de voeding van condensator- of elektreetmicrofoons leveren alle microfooningenangen een fantoomvoeding van +15 V. Sluit daarom geen microfoons met ongebalanceerde uitgang aan, omdat deze kunnen worden beschadigd.

- Stereokeuzeschakelaar "Mode" voor kanaal 5: niet ingedrukt – stereo, ingedrukt – mono
- Effectenregelaar "Reverb" voor het ingangskanaal: stelt het niveau in, waarmee het kanaalsignaal naar de interne effectengenerator wordt gestuurd, en bijgevolg de effectintensiteit voor het kanaal
- Regelaar hoge tonen "Treble" en regelaar lage tonen "Bass" voor het ingangskanaal
- Niveauregelaar voor het ingangskanaal
- 5-bandse equalizer voor het mastersignaal, met oversturings-LED voor elke frequentieband
- POWER-LED
- Display voor het weergeven van het zonet ingestelde effect (zie tabel Hoofdstuk 8.1)
- Toetsen "Up" en "Down", om uit de 16 mogelijke effecten het gewenste te selecteren
"Up": de effecten worden in stijgende volgorde doorlopen
"Down": de effecten worden in dalende volgorde doorlopen
- Masterregelaar "L-MON" voor het linker kanaal en "R-MAIN" voor het rechter kanaal

1.2 Achterzijde

- POWER-schakelaar
- POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 6,3 mm-stekkerbus voor het aansluiten van de luidsprekerkasten via de bijgeleverde luidsprekerkabels

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten van het versterkingssysteem (Power Mixer, luidsprekerkast, microfoon) zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De Power Mixer is bovendien in overeenstemming met de EU-Richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op!

De netspanning (230 V~) van de Power Mixer is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het versterkingssysteem is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op of naast de Power Mixer.
- De warmte die in de Power Mixer ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel de Power Mixer niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 - het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 - er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 - een apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Abrier el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones de la parte mesa de mezcla amplificada

1.1 Parte delantera

- Tomas de entrada para los tres canales mono 1–3 (tomas combinadas XLR/jack 6,35):
 - Conexiones XLR simétricas* para micros.
 - Conexiones jack asimétricas para fuentes de señal mono con nivel línea (p. ej. amplificadores de instrumento, aparatos con efectos especiales).
- Toma de entrada "Mic In" (XLR, simétrica)* para conectar un micro al canal 4
Consejo: cuando un aparato está conectado a la toma izquierda "Left/Mono" (3) de la entrada línea, la entrada micro de este canal está desconectada.
- Tomas de entrada "Stereo" (jack 6,35 asimétrica) para conectar una fuente de señal estéreo con nivel línea (por ejemplo teclado) al canal 4.
Si una fuente de señal mono está conectada, utilice únicamente la toma izquierda "Left/Mono".
- Tomas de entrada RCA "Aux In" para el canal estéreo 5 para conectar una fuente de señal estéreo con nivel línea (por ejemplo lector CD, grabador MD, magnetófono).
- Tomas de salida RCA "Aux Out" para hacer salir la señal master, por ejemplo para conectar un segundo amplificador final.

* ¡Atención!

Para la alimentación de micros electret o de condensador, todas las entradas micro liberan una alimentación phantom de +15 V. Por eso no debe conectar ningún micro con salida asimétrica, podría dañarse.

- Selector mono/estéreo "Mode" para el canal 5: no pulsado = estéreo, pulsado = mono
- Potenciómetro de reglaje de efecto "Reverb" para el canal de entrada: determina el nivel con el cual la señal del canal se aplica en el procesador interno de efectos, así la intensidad de efecto para el canal.
- Potenciómetros de reglaje de los agudos "Treble" y de los graves "Bass" para el canal de entrada.
- Potenciómetro de reglaje de nivel para el canal de entrada.
- Equalizador gráfico 5 bandas para la señal master, con testigo de sobrecarga para cada banda de frecuencias.
- Testigo de funcionamiento.
- Visualización para indicar el efecto ya regulado (vea tabla capítulo 8.1).
- Teclas "Up" y "Down" para seleccionar el efecto deseado entre los 16 efectos posibles.
"Up": los efectos desfilan en orden creciente.
"Down": los efectos desfilan en orden decreciente.
- Potenciómetros de reglaje master "L-MON" para el canal izquierdo y "R-MAIN" para el canal derecho.

1.2 Parte trasera

- Interruptor ON/OFF.
- Toma de red a conectar a la red 230 V~/50 Hz vía el cable de conexión entregado.
- Portafusible: todo fusible dañado, debe cambiarse solamente por un fusible de mismo tipo.
- Tomas jack 6,35 para conectar los recintos vía los cables de altavoces entregados.

2 Consejos de utilización y seguridad

Los aparatos de este sistema amplificador (mesa de mezcla amplificada, recintos, micro) cumplen con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética. La mesa de mezcla cumple además con la normativa 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

¡Atención!

La mesa de mezcla amplificada está alimentada por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada, podría sufrir una descarga eléctrica. Acuda a un especialista. Además, la apertura del aparato carecería de todo tipo de garantía.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El sistema amplificador está fabricado únicamente para una utilización en interior. Proteja todos los elementos de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima o al lado de la mesa de mezcla amplificada.
- El calor destacado por la mesa de mezcla amplificada debe evacuarse por circulación del aire. No obstruya nunca los agujeros de ventilación.
- No haga caer nada en los agujeros de ventilación, podría electrocutarse.
- No haga nunca funcionar la mesa de mezcla amplificada o desconéctela inmediatamente cuando:
 - Aparecen daños en el aparato o el cable de conexión.
 - Después de una caída o accidente similar, si el aparato presenta un defecto.
 - Aparecen disfunciones.
 En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión; saque siempre el cable sujetándolo por la extremidad.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, van verkeerde montage of aansluiting, van foutieve bediening of herstelling door een niet-gequalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het systeem definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Het versterkingssysteem PMX-150SET bestaat uit een Power Mixer (combinatie uit stereo-eindversterker en 5-kanaals mengpaneel met digitale effectengenerator) en twee 100-W-luidsprekerkasten. De levering bevat bovendien:

- een netsnoer en twee reservetnetzekeringen
- twee luidsprekerstatieven
- twee luidsprekerkabels van 10 m
- een dynamische microfoon incl. een microfoonkabel van 6 m

De Power Mixer en het toebehoren zijn opgeborgen in een kunststof box waarop u de twee luidsprekerkasten kunt monteren tot een verrijdbare transportkoffer. Daarom is het systeem prima geschikt voor het mobiele gebruik, b.v. live-concerten van kleine groepen, dansvoorstellingen, opvoeringen etc.

4 Het systeem installeren

- 1) Om de luidsprekerkasten van het onderste deel van de box af te nemen, opent u de vier knipsloten, waarmee ze zijn bevestigd.
- 2) Het toebehoren bevindt zich in het onderste deel van de box, achter de Power Mixer en in de beide compartimenten links en rechts van de Power Mixer. Neem de benodigde accessoires uit de koffer.
- 3) Zet de statieven op (zie figuur 3):
 - a Draai de onderste vleugelschroef (D) los en sla de drie poten zover uit elkaar dat het statief

stabiel kan worden opgesteld. Draai de vleugelschroef opnieuw vast.

- b Om de buis van het statief tot de gewenste hoogte uit te trekken, draait u de bovenste vleugelschroef (B) los. In de buis zijn boringen voorzien, zodat u de borgpen (A) kunt bevestigen. Trek de buis steeds uit tot u net boven de huls van de buis (C) een boring ziet. Steek de pen in deze boring. Draai de vleugelschroef opnieuw vast.

- 4) Plaats de luidsprekerkasten op de statieven.

5 Het systeem tot transportkoffer omvormen (fig. 4)

- 1) Berg het toebehoren op in het onderste deel van de box. Bevestig de statieven met de riemen, zodat ze niet kunnen verschuiven.
- 2) Plaats de twee luidsprekerkasten zo op het onderste deel van de box, dat hun frontzijden tegen elkaar aanliggen en dat u ze met de vier knipsloten op het onderste deel kunt bevestigen.
- 3) Op een van de luidsprekerkasten bevindt zich een uittrekbare handgreep. Om de vergrendeling van de handgreep los te maken, drukt u op de vergrendelingsvoets onderaan de greep naar beneden en trekt u de handgreep uit.

6 Aansluiting

Schakel de Power Mixer uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

6.1 Ingangen

Elk van de kanalen 1–4 heeft zowel een gebalanceerde XLR-microfooningang als een ongebalanceerde lijningangsjack. De XLR-ingangen worden met een fantoomvoeding van 15 V voorzien. Daarom zijn ze geschikt voor het aansluiten van condensator- of elektreetmicrofoons die met dit spanningsniveau werken.

Op het kanaal 5 kunt u via cinch-jacks een bijkomende lijnsignaalbron aansluiten.

1) Microfoons aansluiten:

- bij de kanalen 1–3 op de XLR-aansluitingen van de combi-jacks (1)
- bij kanaal 4 op de XLR-jack "Mic In" (2)
[De bus is uitgeschakeld, wanneer een apparaat op de linker bus "Left/Mono" (3) van de lijningang is aangesloten.]

Let op! Microfoons met ongebalanceerde uitgang mogen niet op de XLR-ingangen worden aangesloten, omdat ze door de 15 V-fantoomvoeding kunnen worden beschadigd.

2) Apparaten met lijnmono-uitgang (b.v. instrumentenversterkers, effectenapparaten) aansluiten:

- bij de kanalen 1–3 op de 6,3 mm-stekkeraansluitingen van de combi-jacks (1)
- bij kanaal 4 op de linker 6,3 mm-jack "Left/Mono" (3)
- bij kanaal 5 op een van de cinch-jacks "Aux In" (4); schakel in dit geval met de toets "Mode" (6) naar mono

3) Apparatuur met lijnstereo-uitgang (b.v. keyboard, cd-speler, minidisk-recorder) aansluiten:

- bij kanaal 4 op de 6,3 mm-jacks "Stereo" (3)
- bij kanaal 5 op de cinch-jacks "Aux In" (4)

6.2 Uitgangen

Verbind met de bijgeleverde luidsprekerkabels telkens een uitgang OUTPUT (18) – linker kanaal LEFT, rechter kanaal RIGHT – met een luidsprekerkast.

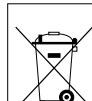
Het mastersignaal dat naar de interne eindversterker wordt gestuurd, is ook beschikbaar op de uitgang "Aux Out" (5). Hier kunt u een bijkomend apparaat met lijningang aansluiten, b.v. een eindversterker, een mengpaneel of een opnameapparaat.

6.3 Voedingsspanning

Verbind het bijgeleverde netsnoer met de POWER-jack (16) en plug de stekker van de kabel in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.

- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de desperfectos materiales o corporales resultandos, si los componentes del sistema se utilizan para otro fin que no sea por el que han sido concebidos, si no están correctamente montados o conectados, utilizados o reparados por una persona debidamente habilitada; además carecerá de todo tipo de garantía.



Cuando el sistema se retira definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El sistema amplificador PMX-150SET se compone de una mesa de mezcla amplificada (combinación de un amplificador estéreo y de una mesa de mezcla 5 canales con procesador de efectos digitales) y de dos recintos de 100 W.

También entregamos los accesorios siguientes:

- Un cable de red y dos fusibles de recambio
- Dos pies de recintos
- Dos cables de altavoces de 10 m
- Un micro dinámico con cable de micro de 6 m

La mesa de mezcla amplificada y los accesorios se guardan en una maleta de plástico que se puede montar, con los dos recintos, para hacer una maleta sobre ruedas. El sistema es ideal para una utilización móvil, p.ej., prestaciones en directo de pequeños grupos, manifestaciones de baile, presentaciones ...

4 Instalaciones del sistema

- 1) Para sacar los recintos de la parte inferior de la maleta, abrir las 4 cerraduras a muelle con las cuales los recintos están fijados.
- 2) Los accesorios están colocados en la parte inferior de la maleta, detrás de la mesa de mezcla y

dentro de dos compartimientos a la izquierda y derecha de la mesa de mezcla. Saque los accesorios que necesita.

3) Monte los pies (vea esquema 3).

- a Desatornille la tuerca (D) inferior y abra los tres pies de manera a que el conjunto esté estable. Atornille la tuerca.
- b Para colocar el tubo del pie a la altura deseada, desatornille la tuerca superior (B). Para colocar el pasador de seguridad (A), el tubo dispone de agujeros. Abra el tubo hasta que uno de los agujeros se encuentre casi encima de la contera del tubo (C). Ponga el pasador de seguridad dentro del agujero. Atornille la tuerca.

- 4) Coloque los recintos sobre los pies.

5 Montaje del sistema para la maleta de transporte (esquema 4)

- 1) Coloque los accesorios en la parte inferior de la maleta. Asegure los pies con las correas de seguridad en contra de todo deslizamiento.
- 2) Ponga los dos recintos sobre la parte inferior de la maleta de manera a que sus partes delanteras estén una a lado de la otra con las 4 cerraduras de muelle en la parte inferior de la maleta.
- 3) En uno de los recintos encontrará una asa plegable. Para desapretar el cierre de la asa, pulse la tecla del cierre sobre la parte inferior de la asa y sáquela.

6 Conexión

Antes de conectar los aparatos o de modificar las conexiones existentes, apague la mesa de mezcla amplificada.

6.1 Entradas

Cada uno de los canales 1–4 dispone una entrada de micro XLR simétrica tanto como una entrada jack línea asimétrica. Las entradas XLR se alimentan por

una alimentación phantom 15 V. Así, se adaptan a las conexiones de micros electret o de condensador que funcionan con este nivel de alimentación.

Es posible conectar al canal 5 vía las tomas RCA, una fuente de señal línea suplementaria.

1) Conecte los micros:

- Para los canales 1–3 a las conexiones XLR de las tomas combinadas (1).
- Para el canal 4 a la toma XLR "Mic In" (2)
[la toma está desconectada si un aparato está conectado a la toma izquierda "Left/Mono" (3) de la entrada línea.]

¡Atención! no conecte micros con salida asimétrica a las entradas XLR, pueden dañarse por la alimentación phantom 15 V.

2) Conecte los aparatos con salida línea mono (por ejemplo amplificadores de instrumento, aparatos a efectos especiales):

- Para los canales 1–3 a las conexiones jack 6,35 de las tomas combinadas (1)
- Para el canal 4 a la toma jack 6,35 izquierda "Left/Mono" (3).
- Para el canal 5 a una de las tomas RCA "Aux In" (4), conmute entonces el canal con la tecla "Mode" (6), en mono.

3) Conecte los aparatos con salida estéreo línea (por ejemplo, teclado, lector CD, grabador MD):

- Para el canal 4 a las tomas jack 6,35 "Stereo" (3)
- Para el canal 5 a las tomas RCA "Aux In" (4).

6.2 Salidas

Con los cables de altavoces entregados, conecte respectivamente una salida OUTPUT (18) – canal izquierdo LEFT, canal derecho RIGHT – con un recinto.

La señal master enviada hacia el amplificador interno también está disponible a la salida "Aux Out" (5). Puede conectar aquí otro aparato con entrada línea, por ejemplo un amplificador, una mesa de mezcla o un grabador.

7 Ingebruikneming

- Plaats de masterfaders (14) in de nulstand, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Zo vermijdt u schakelploppen.
- Schakel de Power Mixer in met de netschakelaar (15) aan de achterzijde. De LED "Power" (11) licht op en de tekst op het display (12) loopt van "4" terug naar "0" (effect "Hall 1" ingesteld – zie tabel, hoofdstuk 8.1).
- Schakel de aangesloten apparatuur in. Om de bijgeleverde microfoon in te schakelen, plaatst u zijn schuifschakelaar in de bovenste stand.
- Bij het uitschakelen van de installatie moet u steeds eerst de Power Mixer afzetten.

8 Bediening

- Voor de basisinstelling plaatst u de effectenregelaars "Reverb" (7) en de klankregelaars (8) van de ingangskanalen evenals alle vijf regelaars van de grafische equalizer (10) eerst in de nulstand.
- Met de masterregelaars – "L-MON" voor het linker kanaal en "R-MAIN" voor het rechter kanaal – stelt u het niveau van het mastersignaal in dat zowel naar de interne eindversterker als naar de masteruitgang "Aux Out" (5) wordt gestuurd. Schuif de regelaars iets open, zodat de latere instellingen via de aangesloten luidspreker hoorbaar zijn.
- Meng de signalen van de ingangskanalen met de niveauregelaars "GAIN" (9), of meng ze in en uit volgens behoefte. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand "0".
- Stel voor elk ingangskanaal afzonderlijk de klank optimaal in met de equalizers (8): "Treble" voor de hoge tonen, "Bass" voor de lage tonen.
- Corrigeer de klank voor het mastersignaal volgens wens met de regelaars van de grafische

equalizer (10) [± 12 dB max.]. De LED's boven de regelaars dienen als oversteringsindicatie voor de afzonderlijke frequentiebereiken. Als er een LED oplicht, plaatst u de betreffende regelaar overeenkomstig terug resp. plaatst u de niveau-regelaar van de afzonderlijke instelkanalen terug.

- Met de masterregelaars (14) het definitieve niveau van de audio-installatie instellen

Opgelet! Stel het volume op de geluidsinstallatie nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

8.1 Effecten toevoegen

Aan het signaal van elk ingangskanaal kunt u een nagalm- of vertragingseffect toevoegen, dat via een digitale effectengenerator is gegenereerd. Er zijn 16 effecten beschikbaar:

Nagalmeffecten	Vertragingseffecten
0 Hall 1	8 DLY 5 ms
1 Hall 2	9 DLY 10 ms
2 Room 1	A DLY 20 ms
3 Room 2	B DLY 30 ms
4 Room 3	C DLY 200 ms
5 Plate 1	D DLY 300 ms
6 Plate 2	E DLY 400 ms
7 Spring	F DLY 500 ms

Als basisinstelling is na elke ingebruikneming het effect "Hall 1" ingeschakeld.

- Stel het gewenste effect in met de toets "Up" of "Down" (13):

"Up": de effecten worden in stijgende volgorde doorlopen

"Down": de effecten worden in dalende volgorde doorlopen

Op het display (12) verschijnt de code resp. de kenletters van het ingestelde effect.

- Stel met de regelaar "Reverb" (7) voor elk ingangskanaal de effectintensiteit in. Hoe verder u de regelaar opendraait, hoe sterker het effect voor het betreffende kanaal. Als er geen effect op het kanaal mag worden gemengd, moet de regelaar ervan ("Reverb") in de nulstand staan.

9 Technische gegevens

Uitgangsvermogen op 4 Ω : . 2 x 75 WRMS
2 x 100 WMAX

In- en uitgangen

MIC In (XLR, gebal.): . . . 5,5 mV
Line In (jack, ongebal.): . 165 mV (kanaal 1–3)
185 mV (kanaal 4)

Aux In (cinch, ongebal.): . 3 V (kanaal 5)

Aux Out (cinch, ongebal.): 1,3 V

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

Equalizer kanalen 1–5

5 x lage tonen: ± 10 dB/100 Hz

5 x hoge tonen: ± 10 dB/10 kHz

Fantoomvoeding: +15 V

Omgevingstemperatuur: . . . 0–40 °C

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: 300 VA

Afmetingen:

Onderste deel van de box: 710 x 185 x 400 mm

Luidsprekerkast: 400 x 420 x 355 mm

Gewicht: 27,5 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

6.3 Alimentación

Conecte el cable de conexión entregado a la toma de red (16) y la toma del cable de red a un enchufe de 230 V~/50 Hz.

7 Funcionamiento

- Antes de encender, ponga los potenciómetros master (14) en la posición cero de manera a evitar todo ruido fuerte durante la conexión.
- Conecte la mesa de mezcla con el interruptor de red (15) de la parte trasera. El testigo de funcionamiento "Power" (11) brilla y en la pantalla (12), la indicación pasa de "4" a "0" (efecto "Hall 1" regulado, vea tabla capítulo 8.1).
- Conecte los aparatos. Para encender el micro entregado, ponga su interruptor en la posición superior.
- Apague siempre primero la mesa de mezcla, cuando apague la instalación.

8 Utilización

- Para el reglaje de base, ponga antes de todo en la posición cero los reglajes de efectos "Reverb" (7) y los ecualizadores (8) de los canales de entrada y también los 5 reglajes del ecualizador gráfico (10).
- El nivel de señal master aplicada en el amplificador interno tanto como en la salida master "Aux Out" (5), se regula con los reglajes master – "L-MON" para el canal izquierdo y "R-MAIN" para el canal derecho.
Regule un poco los potenciómetros master para que los reglajes siguientes sean audibles vía los altavoces conectados.
- Con los reglajes de nivel "GAIN" (9), mezcle las señales de los canales de entrada o si es necesario, hágalos entrar o salir. Ponga siempre en la posición cero "0" los reglajes de los canales no utilizados.
- Para cada canal de entrada, regule de manera óptima y separadamente la tonalidad con los ecualizadores (8) – "Treble" para los agudos, "Bass" para los graves.

- Con los reglajes del ecualizadores gráfico (10), corrija como deseado la tonalidad de la señal master (± 12 dB max.). Los LEDs encima de los reglajes sirven de testigos de sobrecarga para cada banda de frecuencias. Si un LED brilla, ponga el reglaje correspondiente hacia abajo para disminuir o reduzca los reglajes de nivel de cada canal de entrada.

- Con los reglajes master (14), regule el nivel definitivo de la instalación audio.

¡Atención! No regule el volumen de la instalación audio demasiado fuerte. Volúmenes demasiado elevados, pueden al cabo de un tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a volúmenes elevados y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no aumentarlo más.

8.1 Mezcla de efectos

Es posible añadir a la señal de cada canal de entrada un efecto reverberación o Delay que se produce vía un procesor de efectos digital. 16 efectos están disponibles.

Efectos Reverberación	Efectos Delay
0 Hall 1	8 DLY 5 ms
1 Hall 2	9 DLY 10 ms
2 Room 1	A DLY 20 ms
3 Room 2	B DLY 30 ms
4 Room 3	C DLY 200 ms
5 Plate 1	D DLY 300 ms
6 Plate 2	E DLY 400 ms
7 Spring	F DLY 500 ms

El efecto "Hall 1" se conecta después de cada puesta en marcha como efecto de base.

- Regule el efecto deseado con la tecla "Up" o "Down" (13):

"Up": los efectos desfilan de manera creciente

"Down": los efectos desfilan de manera decreciente

La pantalla indica el número indicador o las letras indicativas del efecto regulado.

- Con el reglaje "Reverb" (7), regule para cada canal de entrada la intensidad del efecto. Más el reglaje está girado, más el efecto para el canal es potente. Si ningún efecto debe mezclarse al canal, gire su reglaje "Reverb" en la posición cero.

9 Características técnicas

Potencia de salida a 4 Ω : . 2 x 75 WRMS
2 x 100 WMAX

Entradas y salidas

Mic In (XLR, sim.): 5,5 mV

Line In (jack, asim.): . . . 165 mV (canal 1–3)
185 mV (canal 4)

Aux In (RCA, asim.): . . . 3 V (canal 5)

Aux Out (RCA, asim.): . 1,3 V

Banda pasante: 20–20 000 Hz

Ecualizador canales 1–5

5 x graves: ± 10 dB/100 Hz

5 x agudos: ± 10 dB/10 kHz

Alimentación phantom: . . . +15 V

Temperatura func.: 0–40 °C

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 300 VA

Dimensiones

Parte inferior maleta: . . . 710 x 185 x 400 mm

Recinto: 400 x 420 x 355 mm

Peso: 27,5 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.



Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

Proszę otworzyć na stronie 3. Dzięki temu możliwe będzie obserwowanie opisywanych elementów i połączeń.

1 Elementy regulacyjne i podłączeniowe miksera

1.1 Panel przedni

- 1 Wejścia monofoniczne kanałów od 1 do 3 (wtyki łączone XLR/6,3 mm)
 - symetryczne gniazda XLR dla mikrofonów
 - niesymetryczne gniazda typu duży jack 6,3 mm dla źródeł sygnału mono o poziomie liniowym (np. wzmacniacze instrumentów, efekty)
- 2 Gniazdo wejściowe "Mic In" (XLR, symetryczne)* do podłączania mikrofonu do kanału 4.
Uwaga: Gdy tylko urządzenie zostanie podłączone do lewego gniazda "Left/Mono" (3) wejścia liniowego, wejście mikrofonowe tego kanału zostanie wyłączone.
- 3 Stereofoniczne wejścia (gniazda typu duży jack 6,3 mm, niesymetryczne) do podłączenia stereofonicznego źródła sygnału o liniowym poziomie wyjściowym (np. keyboard) do kanału 4.
Do podłączania źródła sygnału mono, należy używać tylko lewego gniazda "Left/Mono".
- 4 Wejścia typu chinch "Aux In" dla stereofonicznego kanału 5 do podłączenia źródłowego sygnału o liniowym poziomie (np. odtwarzacz CD, minidisk, odtwarzacz kasetowy).
- 5 Gniazda typu chinch wyjściowe "Aux Out" do przekierowania sygnału master np. przy podłączaniu drugiego wzmacniacza.

* Uwaga!

Wszystkie wejścia mikrofonowe działają z zasilaniem fantomowym 15V. Z tego powodu nie należy podłączać żadnych mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem, ponieważ mogą ulec uszkodzeniu.

- 6 Przełącznik "Mode" mono/stereo dla kanału 5: nie wciśnięty – stereo, wciśnięty – mono
- 7 Regulator efektu pogłosu "Reverb" dla kanału wejściowego: określa poziom, przy którym sygnał jest podawany na wewnętrzny procesor efektu i tym samym określa intensywność efektu
- 8 Regulator wysokich tonów "Treble" i regulator tonów niskich "Bass" dla kanałów wejściowych
- 9 Regulator poziomu dla kanału wejściowego.
- 10 Pięciopasmowy korektor sygnału master, z diodowym wskaźnikiem przeciążenia dla każdej częstotliwości
- 11 Wskaźnik zasilania
- 12 Wyświetla aktualnie stosowany efekt (patrz tabela w rozdziale 8.1)
- 13 Przyciski Góra i Dół "Up" i "Down" do nawigacji pomiędzy 16 dostępnymi efektami.
"Up": efekty pojawiają się w porządku rosnącym
"Down": efekty pojawiają się w porządku malejącym
- 14 Regulatory sygnału master "L-MON" dla kanału lewego i "R-MAIN" dla kanału prawego.

1.2 Panel tylny

- 15 Włącznik zasilania
- 16 Gniazdo zasilania (230 V~ / 50 Hz) i kabel zasilający.
- 17 Obudowa głównego bezpiecznika; Należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu
- 18 Gniazda 6,3 mm do podłączania systemów głośnikowych.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenia wchodzące w skład systemu wzmacniającego (mikser, głośniki, mikrofon) podlegają wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC. Mikser spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

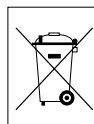
Uwaga!

Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Próby naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione mogą zakończyć się porażeniem prądem. Wszelkie gwarancje wygasają, jeżeli urządzenie zostanie otworzone.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Wzmacniacz jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Urządzenie generuje ciepło, które neutralizowane jest przez cyrkulację powietrza. Nie przykrywać wlotów powietrza.
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wlotów powietrza. Może spowodować porażenie prądem!
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu
 1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
 3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.
 Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazodka, chwytaj zawsze za wtyczkę.

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

System wzmacniający PMX-150SET składa się z miksera (kombinacja stereofonicznego wzmacniacza i pięciokanałowego miksera wyposażonego w procesor efektów) i dwóch głośników 100W.

W zestawie znajdują się następujące akcesoria:

- kabel zasilający i dwa zapasowe bezpieczniki
- dwa stojaki na głośniki
- dwa 10 metrowe kable głośnikowe
- mikrofon dynamiczny wraz z 6 metrowym kablem

Mikser oraz wyposażenie dodatkowe są przechowywane w plastikowej obudowie. Podczas transportu, obudowę oraz głośniki można zmontować w futerał na kółkach. Dzięki temu zestaw jest bardzo mobilny i może być stosowany przy np. koncertach na żywo, tańcach, prezentacjach, itp.

4 Ustawienia

- 1 Aby wyjąć głośniki z dolnej części futerału należy otworzyć cztery zatrzaski mocujące.
- 2 Wyposażenie dodatkowe jest spakowane w dolnej części futerału, za mikserem oraz w dwóch przegrodach po bokach. Wyjmij potrzebne części.

- 3) Ustaw stojaki (patrz rys.3):

- a Odkręć gałkę (D) i rozłóż trzy nogi stojaka tak, żeby uzyskać stabilną pozycję. Dokręć gałkę.
- b Aby ustawić odpowiednią wysokość stojaka należy poluzować pokrętko (B). W stojaku znajdują się otwory na zawleczkę (A). Stojak należy tak ustawiać, aby otwory zawsze znajdowały się powyżej tulei (C). Włóż zawleczkę w otwór. Dokręć gałkę.

- 4) Ustaw głośniki na stojakach.

5 Składanie sprzętu do futerału (rys. 4)

- 1) Spakuj akcesoria do dolnej części futerału. Aby zapobiec przemieszczaniu się stojaków, przymocuj je paskami.
- 2) Głośniki włóż do dolnej części futerału w taki sposób żeby ich przednie strony się stykały i przymocuj je do futerału za pomocą czterech zatrzasków.
- 3) Jeden z głośników wyposażony jest w chowany uchwyt. Aby odblokować uchwyt, wciśnij przycisk znajdujący się w jego dolnej części.

6 Połączenia

Przed podłączeniem jakichkolwiek urządzeń lub zmianie ich połączeń należy najpierw wyłączyć mikser.

6.1 Wejścia

Każdy z kanałów od 1 do 4 jest wyposażony w symetryczne wejście mikrofonowe XLR oraz niesymetryczne wejście liniowe 6,3 mm. Wejścia XLR są zasilane fantomowo napięciem 15V. Dzięki temu są odpowiednie do podłączenia mikrofonów elektretowych i pojemnościowych działających przy tym napięciu.

Kanał 5 umożliwia podłączenie dodatkowego sygnału liniowego za pomocą wtyków chinch.

- 1) Podłączenie mikrofonów:

- dla kanałów od 1 do 3 do gniazd (1)
- dla kanału 4 do gniazda XLR "Mic In" (2)
[Wtyk jest wyłączony jeżeli urządzenie jest podłączone do lewego gniazda "Left/Mono" (3) lub do wejścia liniowego.]

Uwaga! Nigdy nie podłączać mikrofonów z niesymetrycznym wyjściem do wejść XLR, mikrofony mogą ulec uszkodzeniom.

- 2) Łączenie urządzeń z liniowym wyjściem mono (np. wzmacniacze instrumentów, efekty, itp.)

- do kanałów od 1 do 3 do gniazd (1).
- do kanału 4 dla gniazda 6,3 mm "Left/Mono" (3)
- dla kanału 5 do jednego z gniazd chinch "Aux In" (4); w tym przypadku przestaw kanał na mono za pomocą przełącznika "Mode" (6)

- 3) Łączenie urządzeń z liniowym wyjściem stereo (np. keyboard odtwarzacz CD, minidysk)

- do kanału 4 dla gniazda 6,3 mm "Stereo" (3)
- do kanału 5 dla gniazda phono "Aux In" (4)

6.2 Wyjścia

Użyj kabli głośnikowych z zestawu do podłączania osobno WYJŚCIA (18) kanał lewy ("LEFT"), kanał prawy ("RIGHT") do zestawu głośnikowego.

Sygnał master podawany na wewnętrzny wzmacniacz jest również obecny na wyjściu pomocniczym "Aux Out" (5). To wyjście pozwala na podłączenie dodatkowego urządzenia z liniowym wyjściem np. wzmacniacza mocy, miksera lub rekordera.

6.3 Zasilanie

Aby uruchomić urządzenie podłącz kabel zasilania do gniazda miksera (16), a następnie do gniazda sieci (230 V~ / 50 Hz).

7 Ustawienia

- 1) Przed włączeniem ustaw regulatory sygnału master (14) na zero, w ten sposób unikniesz hałasów podczas włączania.
- 2) Włącz mikser za pomocą głównego włącznika (15) znajdującego się na panelu tylnym urządzenia. Dioda zasilania "Power" (11) zapala się, a wartości na wyświetlaczu (12) powracają z "4" na "0" (ustawiony efekt "Hall 1" – patrz tabela, rozdział 8.1).
- 3) Włącz podłączone urządzenia. Aby włączyć mikrofon z zestawu, ustaw przełącznik w górnej pozycji.
- 4) Przy odłączaniu urządzeń należy zawsze najpierw wyłączyć mikser.

8 Działanie

- 1) Dla ustawień podstawowych, ustaw regulatory pogłosu "Reverb" (7) regulatory barwy dźwięku (8) na kanałach wejściowych i wszystkie pięć regulatorów korektora graficznego (10) na zero.
- 2) Za pomocą regulatorów sygnału master ustawia się poziom sygnału – "L-MON" dla lewego kanału i "R-MAIN" dla kanału prawego, który następnie podany na wewnętrzny wzmacniacz i wyjście master "Aux Out" (5).
Otworzyć regulatory aż będzie słyszalny sygnał w podłączonym systemie nagłaśniającym.
- 3) Regulatorami "GAIN" (9) można miksować, wzmacniać lub wyciszać sygnały kanałów wejściowych. Regulatory kanałów nieużywanych powinny być zawsze ustawione na 0.
- 4) Optymalny dźwięk dla każdego kanału wejściowego ustawia się osobno dla tonów niskich i wysokich (8).
- 5) Korektor graficzny (10) służy do regulacji barwy sygnału master (± 12 dB max). Diody nad regulatorami służą jako wskaźniki przesterowania dla każdego pasma. Jeżeli dioda się zapala, należy zmniejszyć odpowiednią wartość na danym kanale wejściowym.

- 6) Za pomocą regulatorów sygnału master (14) ustaw ostateczny poziom audio.

Uwaga! Nigdy nie ustawiać głośników na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

8.1 Dodawanie efektów

Efekty pogłosu i opóźnienia wytwarzane przez cyfrowy procesor mogą być dodane do sygnału każdego kanału wejściowego. Dostępne jest 16 efektów:

Efekty pogłosu	Efekty opóźnienia
0 Hall 1	8 DLY 5 ms
1 Hall 2	9 DLY 10 ms
2 Room 1	A DLY 20 ms
3 Room 2	B DLY 30 ms
4 Room 3	C DLY 200 ms
5 Plate 1	D DLY 300 ms
6 Plate 2	E DLY 400 ms
7 Spring	F DLY 500 ms

Przy każdym włączeniu urządzenia, automatycznie włączany jest efekt "Hall 1".

- 1) Efekty można zmieniać za pomocą przycisków Góra/Dół "Up" i "Down" (13);
"Up": efekty pojawiają się w porządku rosnącym
"Down": efekty pojawiają się w porządku malejącym
Wyświetlacz (12) pokazuje numer lub literę wybranego efektu.

- 2) Intensywność efektu reguluje się dla każdego kanału wejściowego za pomocą regulatora "Reverb" (7). Im bardziej wychylony regulator tym mocniejszy efekt na kanale. Jeżeli na kanale nie ma być włączonego efektu, ustaw regulator pogłosu "Reverb" na zero.

9 Dane techniczne

Moc wyjściowa przy 4 Ω : 2 x 75 W_{RMS}
2 x 100 W_{MAX}

Wejścia i wyjścia

Mic In (XLR sym.): 5,5 mV

Line In (duży jack 6,3 mm,

niesym.): 165 mV (kanały od 1 do 3)

185 mV (kanał 4)

Aux In (chinch niesym.): . . 3 V (kanał 5)

Aux Out (chinch niesym.): . 1,3 V

Zakres częstotliwości: 20 – 20 000 Hz

Regulacja barwy dźwięku

dla kanałów od 1 do 5

5 x tony niskie: ± 10 dB/100 Hz

5 x tony wysokie: ± 10 dB/10 kHz

Zasilanie fantomowe: +15 V

Dopuszczalna

temperatura pracy: 0 – 40 °C

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 300 VA

Wymiary

Dolna część futerału: 710 x 185 x 400 mm

Głośniki: 400 x 420 x 355 mm

Ciężar: 27,5 kg

Może ulec zmianie.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG.
Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Transportabelt stereo forstærkersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne i forstærkersystemet (power mixeren, højttalerne, mikrofonen) overholder direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Power mixeren overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Power mixeren benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personale. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamation, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Forstærkersystemet er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt komponenterne i systemet mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, på power mixeren eller ved siden af den.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Undlad at indføre noget i ventilationshullerne! Dette kan medføre beskadigelse af enheden.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.

3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis komponenterne i systemet benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsat korrekt, hvis de monteres eller betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis systemet skal tages ud af drift for bestandigt, skal det bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Bärbart stereo förstärkarsystem

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna i förstärkarsystemet (effektmixer, högtalare samt mikrofon) uppfyller EG direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält. Effektmixern uppfyller dessutom EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!

Effektmixern använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Förstärkarsystemet är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda alla komponenter mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på effektmixern eller bredvid den.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Stoppa inte in något i ventilationshålen! Detta kan skada enheten.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheterna i systemet används på annat sätt än som avses, om de inte kopplas in ordentligt, om de monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om systemet skall kasseras bör det lämnas in till återvinning.

FIN Matka äänentoistojärjestelmä

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Äänentoistojärjestelmän komponentit (vahvistin mikseri, kaiuttimet, mikrofooni) vastaavat direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta. Vahvistin mikseri vastaa lisäksi matalajännitte direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Vahvistin mikseri toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Äänentoistojärjestelmä on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Suojaa kaikki järjestelmän osat tippuvalta ja roiskuvalta vedeltä, korkealta ilman kosteudelta sekä kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä aseta nestettä sisältävää astiaa (esim. juomalasia) laitteiden päälle tai läheisyyteen.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdoilla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä käytä ilmanottoaukkoja asennuksen läpivientinä, sillä se saattaa vahingoittaa laitetta.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion

3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

